

KÖENIG

Classic



Espressomaschine Classic

Kaffeegenuss nach italienischer Art

Machine à espresso Classic

Un excellent café à l'italienne

Macchina espresso Classic

Il piacere del caffè secondo la tradizione italiana

Geräteübersicht 4 Présentation de l'appareil Panoramica apparecchio	Getränke erhitzen / Milch aufschäumen..... 12 Chauffer la boisson / faire mousser le lait Riscaldare bevande/produrre schiuma di latte
Rezeptvorschläge 6 Suggestions de recettes Proposte per ricette	Heisswasser zubereiten 12 Préparer l'eau chaude Preparare l'acqua calda
Vor dem Erstgebrauch 8 Avant la première utilisation Prima del primo impiego	Anzeigen 14 Messages Visualizzazione
Wassertank nachfüllen..... 8 Verser de l'eau dans le réservoir Riempire il serbatoio dell'acqua	Reinigung..... 15 Nettoyage Pulizia
Espresso zubereiten 10 Préparer un espresso Preparazione di un caffè espresso	Entkalken Espressomaschine 16 Détartrage de la machine à espresso Decalcificazione della macchina espresso
Voraussetzungen für guten Kaffee... 10 Pour obtenir un bon café Presupposti per un buon caffè	Sicherheitshinweise / Garantie..... 18 Indications pour la sécurité / Garantie Avvertenze di sicurezza / Garanzia

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:



Schnelle und einfache Zubereitung
Préparation simple et rapide
Preparazione rapida e facile



Dampf- und Heisswasserdüse für Cappuccino und Tee
Buse à vapeur et à eau chaude pour cappuccino et thé
Ugello per vapore e acqua calda per fare cappuccini e tè



Beheizte Tassenabstellfläche
Surface chauffante pour tasses
Superficie di appoggio delle tazze riscaldata

www.koenigworld.com

Beheizte Tassenablage
Surface chauffante pour tasses
Portatazze riscaldato

Funktionsschalter
Bouton de commande rotatif
Selettore di funzione

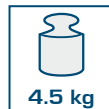
Siebhalter
Porte-filtre
Portafiltro

Dampf-/Heisswasserdüse
Buse à vapeur/eau chaude
Ugello vapore/acqua calda

Füllstandsanzeige
Indicateur du niveau d'eau
Indicatore di livello

Wassertank
Réservoir d'eau
Recipiente dell'acqua

Auffangschale mit Tropfblech
Plateau récolte-gouttes avec grille
Vaschetta di raccolta con sgocciolatoio



Funktionsschalter Bouton de commande rotatif Selettore di funzione



Art. B03112

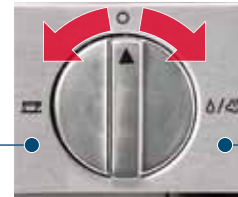
Wasserfilter-Kartusche (optional)
Cartouche de filtration d'eau (en option)
Cartuccia per filtro dell'acqua
(opzionale)



Siebhalter
Porte-filtre
Portafiltro



Pressstempel/Messlöffel
Tasseur/cuillère doseuse
Premi-caffè/Misurino



Kaffee
Café
Caffè

Dampf/Heisswasser
Vapeur / eau chaude
Vapore/ Acqua calda



Kaffee/Heisswasser
Café / eau chaude
Caffè/Acqua calda

Anzeige: Aufwärmen
Voyant: température
Spia luminosa: riscaldamento

Dampf
Vapeur
Vapore

Ein-/Aus Schalter
Interrupteur
Interruttore

Bereitschaftsanzeige
Voyant «machine prête à utiliser»
Spia luminosa macchina pronta

Rezeptvorschläge

Suggestions de recettes

Proposte per ricette



- Getränke nach Belieben süßen/verfeinern
■ Sucrez / affiner les boissons à votre goût
■ Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
- Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
■ Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
■ Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere

CAPPUCCINO



Espresso
Espresso
Espresso

+



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Kakaopulver
Poudre de cacao
Cacao in polvere

CAFFE LATTE



Espresso
Espresso
Espresso

+



Heisse Milch zugeben
Ajouter du lait chaud
Aggiungere latte caldo

LATTE
MACCHIATO



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Espresso zugeben
Ajouter l'espresso
Aggiungere l'espresso

Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

1



Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare in modo stabile

Schutzfolien entfernen
Retirer les films protecteurs
Rimuovere i fogli protettivi

2



Kartusche in Wasser einlegen
Plonger la cartouche dans l'eau
Immergere la cartuccia nell'acqua

! Siehe Filterverpackung
Voir emballage du filtre
● Vedere la confezione del filtro



10 Min. warten
Attendre 10 min.
Attendere 10 min.

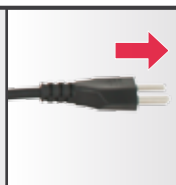
INFO:

- * ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampf-/Heisswasserdüse stellen
Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse vapeur/eau chaude
Collocare contemporaneamente il recipiente sotto il beccuccio di erogazione e l'ugello vapore/acqua calda

- ** ■ Gefäß bei Bedarf leeren
Vider le récipient, si nécessaire
Svuotare il recipiente, se necessario

TIP! Immer Wasserfilter-Kartusche auf Reserve zu Hause haben
Toujours prévoir une cartouche de filtration d'eau de réserve
Avere sempre a disposizione delle cartucce di riserva per il filtro dell'acqua

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserire la spina nella presa

8



Einschalten
Enclencher
Accendere

sobald rote Anzeige erlischt
dès que le voyant rouge s'éteint
non appena la spia rossa si spegne

Wassertank nachfüllen Verser de l'eau dans le réservoir Riempire il serbatoio dell'acqua

1



Wassertank füllen/einsetzen
Remplir/mettre en place le réservoir
Riempire il serbatoio/avvio

2



Maschine aus-/ wieder einschalten
Eteindre la machine, puis la rallumer
Speggnere e riaccendere la macchina

3



Tasse unter Düse stellen
Placer une tasse sous la buse
Posizionare la tazza sotto l'ugello

INFO:

- Bei ganz entleertem Tank blinkt die blaue Lampe schnell
Lorsque le réservoir est complètement vide, le voyant bleu clignote rapidement
Quando il serbatoio è completamente vuoto, la spia blu lampeggia rapidamente

3

Wasserfilter-Kartusche einsetzen
Mettre en place la cartouche de filtration d'eau
Inserire la cartuccia del filtro dell'acqua

4

Wassertank füllen/einsetzen
Remplir/mettre en place le réservoir
Riempire il serbatoio/avvio

5

Leeren Siebhalter einsetzen
Mettre en place le porte-filtre vide
Avvio svuotamento filtro

6

* Gefäss unterstellen
Placer le récipient
Posizionare un recipiente

9

Heisswasserfunktion wählen
Sélectionner la fonction eau chaude
Scegliere la funzione acqua calda

10

1 min. Heisswasser entnehmen
Prélever de l'eau chaude pendant 1 min.
Dopo 1 min. l'acqua calda è pronta

** 3x wiederholen
Répéter 3x
Ripetere 3 volte

11

Grosser Kaffee zubereiten
Préparer un grand café
Preparare caffè lungo

** 3x wiederholen
Répéter 3x
Ripetere 3 volte

INFO: ● Filter enthält Aktivkohle: das Wasser kann sich verfärben.
Le filtre contient du charbon actif: l'eau peut se colorer.
Filtro contiene carbone attivo: l'acqua può scolorirla.

4

Heisswasserfunktion wählen
Sélectionner la fonction eau chaude
Scegliere la funzione acqua calda

5

Heisswasser entnehmen bis Wasser ohne Luft austritt
Prélever de l'eau chaude jusqu'à l'extraction de l'eau exempte d'air
Togliere l'acqua calda finché l'acqua esce senza aria

6

Zubereitung stoppen. Die Maschine ist betriebsbereit
Arrêter la préparation. La machine est prête à l'emploi
Interrompere la preparazione. La macchina è pronta

INFO: ● Frisches Wasser nachfüllen bevor der Tank ganz leer ist.
Remplir le réservoir d'eau fraîche, avant qu'il soit complètement vide.
Rabboccare con acqua pulita, prima che il serbatoio si svuoti completamente.



Espresso zubereiten Préparer un espresso Preparazione di un caffè

1



Einschalten
Enclencher
Accendere

2



Siebhalter abnehmen
Retirer le porte-filtre
Togliere il portafiltro

sobald rote Anzeige erlischt
dès que le voyant rouge s'éteint
non appena la spia rossa si spegne

INFO:

TIP!

System vorwärmen durch Erstbezug mit Wasser
Préchauffer le système en prélevant de l'eau
Prescaldare il sistema con un primo strato di acqua

* ■



6



Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e

7



Brühvorgang starten
Commencer la préparation du café
Avviare il processo di filtraggio

8



Sobald Kaffee fertig ist
Dès que le café est prêt
Appena è pronto il caffè

Voraussetzungen für guten Kaffee

Pour obtenir un bon café

Presupposti per un buon caffè



- Maschine zuerst warm werden lassen
- Laisser la machine chauffer
- Far riscaldare la macchina



- Frisches Leitungswasser verwenden
- Utiliser de l'eau du robinet fraîche
- Usare acqua corrente fresca

3

* Sieb wählen, einsetzen
 Choisir et mettre en place
 le filtre requis
 Scegliere filtro, avviare

4

POD einsetzen
 Placer une dosette
 Insérer la cialda

oder
 ou
 o



Kaffeepulver einfüllen, pressen
 Verser le café moulu, presser
 Riempire il caffè in polvere, premere

**5**

Siebhalter gut einsetzen
 Bien mettre le porte-filtre en place
 Posizionare correttamente il portafiltro

! ca. 1 Löffel/Tasse
 env. 1 cuillère/tasse
 ● circa 1 cucchiaino/tazza

9

Tasse(n) entnehmen
 Retirer la(les) tasse(s)
 Togliere la(e) tazza(e)

10

Siebhalter reinigen
 Nettoyer le porte-filtre
 Pulirlo il portafiltro

INFO: ● Bei Nichtgebrauch wechselt das Gerät nach 15 Minuten automatisch in den Stand-by Modus
 En cas de non utilisation pendant 15 minutes, la machine se met automatiquement en Stand-by
 In caso di inutilizzo, dopo 15 minuti la macchina si spegne automaticamente in stato Stand-by



- Möglichst frisch gemahlene Kaffee/POD verwenden
- Utiliser du café fraîchement moulu/une dosette POD
- Possibilmente usare caffè macinato fresco/cialde



- Vorgewärmte Tassen verwenden
- Utiliser des tasses préchauffées
- Usare tazze preriscaldate



Getränk erhitzen / Milch aufschäumen Chaulfer la boisson / faire mousser le lait Riscaldare bevande / preparare schiuma di latte

INFO:

- Zuerst Wasserstand kontrollieren
Remplir d'eau
Aggiungere dell'acqua
- Nur gekühlte Milch verwenden
Utiliser uniquement du lait froid
Utilizzare solo latte di frigorifero
- Eventuelle Dampfentwicklung im Wassertank ist normal
La formation de vapeur dans le réservoir d'eau est normale
Un'eventuale formazione di vapore nel serbatoio dell'acqua è normale

1



Einschalten
Enclencher
Accendere

2



Dampf wählen
Sélectionner la vapeur
Scegliere vapore

sobald rote
Anzeige erlischt
dès que le voyant
rouge s'éteint
non appena la spia
rossa si spegne

7



Zubereitung abbrechen
Interrompre la préparation
Interrompere la preparazione

8



Getränk/Milch entfernen
Retirer la boisson / le lait
Rimuovere bevanda / latte



Heisswasser zubereiten Préparer de l'eau chaude Preparazione acqua calda

INFO:

- Zuerst Wasserstand kontrollieren
Contrôler d'abord le niveau d'eau
Innanzitutto controllare il livello dell'acqua

1



Einschalten
Enclencher
Accendere

2



Heisswasser wählen
Préparer de l'eau chaude
Scegliere acqua calda

sobald rote
Anzeige erlischt
dès que le voyant
rouge s'éteint
non appena la spia
rossa si spegne

3

Tasse unter Düse stellen
Placer une tasse sous la buse
Posizionare la tazza sotto l'ugello

4

2–3 Sek. Dampf entnehmen
Actionner la vapeur pendant 2–3 sec.
Fare emettere vapore per 2–3 sec.

5

Milch einfüllen und Düse eintauchen
Remplir du lait et plonger la buse dedans
Versare il latte e immergere l'ugello

6

Zubereitung starten
Commencer la préparation
Avviare la preparazione

i Leert Restwasser in der Düse
Évacue l'eau résiduelle de la buse
Rimuovere l'acqua che si deposita nel beccuccio

9

Kurzer Dampfstoß entnehmen
Actionner un jet de vapeur
Lasciare evaporare brevemente tempo

10

Düse abwischen
Essuyer la buse
Pulizia beccuccio

11

Heisswasser wählen
Sélectionner l'eau chaude
Scegliere acqua calda

12

10 Sek. Heisswasser beziehen
Prélever de l'eau chaude pendant 10 sec.
10 sec. per il riscaldamento dell'acqua

i Zum Abkühlen des Systems
Pour refroidir le système
Per il raffreddamento del sistema

3

Tasse unter Düse stellen
Placer une tasse sous la buse
Posizionare la tazza sotto l'ugello

4

Heisswasser entnehmen
Prélever de l'eau chaude
Togliere l'acqua calda

5

Zubereitung stoppen
Arrêter la préparation
Interrompere la preparazione

6

Tasse entfernen
Retirer la tasse
Rimuovere la tazza

i Düse abwischen
Essuyer la buse
Pulizia beccuccio

Anzeigen
Messages
Visualizzazione

Blaue Lampe blinkt langsam
Voyant bleu clignote lentement
La luce blu lampeggia lentamente

Die Maschine ist im Stand-by
La machine est en Stand-by
La macchina è in Stand-by

Rote Lampe leuchtet
Voyant rouge est allumée
La luce rosso è accesa

Die Maschine heizt auf oder kühlt ab. Während dieser Zeit kann kein Kaffee bezogen werden
La machine se réchauffe ou se refroidit. Pendant ce temps, la préparation du café est bloquée
La macchina si riscalda o si raffredda. Durante questo tempo, la preparazione di caffè è bloccata



Reinigung

Nettoyage

Pulire



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina

1



Zubehör entfernen
Retirer les accessoires
Rimuovere gli accessori

2



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau
savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

3



Von Zeit zu Zeit Filter mit Bürste reinigen
Nettoyer de temps en temps le filtre avec une brosse
Pulire di tanto in tanto il filtro con una spazzola

4



Dampf-/Heisswasserdüse entfernen/gut reinigen
Retirer la buse vapeur/eau chaude/ bien la rincer
Rimuovere il beccuccio per l'uscita di vapore/
acqua calda/pulire accuratamente

5



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans
utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

- Nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer sous l'eau, ne jamais rincer dans l'eau
- Non mettere mai sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua

6



Dampf-/Heisswasserdüse wieder montieren
Remettre en place la buse vapeur/ eau chaude
Rimontare il beccuccio per l'uscita di vapore/acqua
calda

7



Gerät zusammenbauen
Remonter l'appareil
Ricomporre l'apparecchio

Entkalken Espressoemaschine

Détartrage de la machine à espresso

Decalcificare la macchina espresso

INFO:

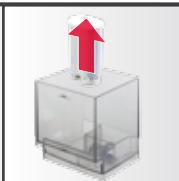
- Empfehlung:
Conseil:
Prodotto consigliato:



Art. A11458

- Gerät muss abgekühlt sein
L'appareil doit être refroidi
L'apparecchio deve essersi raffreddato

1



Wasserfilter-Kartusche entfernen
Retirer la cartouche de filtration d'eau
Rimozione cartuccia filtro dell'acqua

2



* Entkalkertlösung bis MAX einfüllen
Verser la solution de détartrage
jusqu'au niveau MAX
Riempire con anticalcare fino a MAX

3



Wassertank einsetzen
Mettre en place le réservoir
Posizionare il serbatoio
dell'acqua

6



Einschalten
Enclencher
Accendere

7



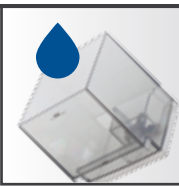
1/3 Wasser entnehmen
Prélever 1/3 d'eau
Prendere 1/3 acqua

8



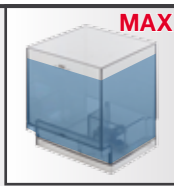
Gerät sofort ausschalten
Eteindre tout de suite la
machine
Spegnere immediatamente
l'apparecchio

12



Wassertank gut waschen
Bien laver le réservoir d'eau
Lavare il serbatoio dell'acqua

13



Frischwasser einfüllen
Verser de l'eau fraîche
Riempire con acqua
fresca

14



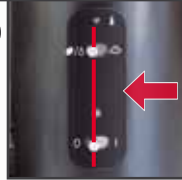
Wassertank einsetzen
Mettre en place le
réservoir d'eau
Inserire serbatoio
dell'acqua

4



****** Grosses Gefäss unterstellen
Placer un grand récipient
en dessous
Collocare un recipiente
grande sotto

5



Alle Schalter nach links
Tous les interrupteurs à gauche
Tutti gli interruttori verso sinistra

***** ■ Entkalkerlösung nach Herstellerangaben mischen
Mélanger la solution de détartrage conformément aux
indications du fabricant
Mescolare la soluzione decalcificante secondo le istruzioni
del produttore

****** ■ Gefäss gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und
Dampf-/Heisswasserdüse stellen
Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous
la buse vapeur/eau chaude
Collocare contemporaneamente il recipiente sotto il beccuccio
di erogazione e l'ugello vapore/acqua calda



10 Min. warten, dann
Schritte 6–8 2x wiederholen
Attendre 10 minutes puis répéter
les opérations 6–8 deux fois
Attendere 10 min, quindi
ripetere le fasi 6–8 per 2 volte

9



Einschalten
Enclencher
Accendere

10



15 Sek. Wasser entnehmen
Prélever de l'eau pendant 15 sec.
Preparazione acqua in 15 sec.

11



Gerät sofort ausschalten
Eteindre tout de suite la machine
Spegnerne immediatamente
l'apparecchio

15



Einschalten
Enclencher
Accendere

16



2/3 Wasser entnehmen
Prélever 2/3 d'eau
Prendere 2/3 acqua

17



1/3 Wasser beziehen
Prélever 1/3 d'eau
Prendere 1/3 acqua

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



- Gerät nie auf wasserempfindlichen, unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- Ne jamais poser l'appareil sur une surface non imperméable et non plane ni / ou utiliser l'appareil à l'air libre.
- Non azionare l'apparecchio se posizionato su superfici sensibili all'acqua / non piano o all'aperto.
- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.
- Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr.
- Les liquides et la vapeur qui s'écoulent de la machine ont une température très élevée – danger de brûlures.
- L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di scottature.
- Einzelteile weder in Mikrowellen, noch auf Heizflächen (Herd) verwenden.
- Ne pas employer les différents éléments dans le four à micro-ondes ou sur des surfaces chauffantes (cuisinière).
- Non usare i componenti nel forno a microonde o sulle piastre a cottura.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).
- Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et /ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Vor der Kaffeezubereitung sicherstellen dass der Siebhalter korrekt und fest sitzt.
- Avant la préparation du café, s'assurer que le porte-filtre est correctement mise en place et suffisamment serré.
- Prima di procedere alla preparazione del caffè assicurarsi che il portafiltro sia posizionato correttamente e sia stabile.

Garantie Garantie Garanzia

- Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.
- Vider le réservoir d'eau si l'appareil reste inutilisé longtemps.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.
- Gerät vor dem Herausnehmen des Tanks vollständig abkühlen lassen.
- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de retirer le réservoir.
- Far raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere il serbatoio.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen.
- Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Siebhalter während der Zubereitung nicht entfernen.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la préparation.
- Non rimuovere il portafiltro durante la preparazione.
- Gerät nur mit korrekt eingelegtem Abtropfgitter verwenden.
- N'utiliser l'appareil que si la grille récolte-gouttes est correctement en place.
- Utilizzare l'apparecchio solo se la vaschetta di gocciolamento è posizionata correttamente.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydro-chemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Ausserdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avéraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Adressen Adresses Indirizzi

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien, Austria
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax. +43 (0)1 699 90 57

Service Center AVMS
Audio Video Media Service GmbH
Campus 21 / Businesscenter Wien Süd
Liebermannstrasse F01.102
A-2345 Brunn/Gebirge, Austria
Tel. 0043(0)1 61052 0
Fax. 0043(0)1 61052 83999

